

彦根信息简报

2024 年 5 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

轻车纳税证明书邮发服务废止	第 3 页
加入国民年金的手续	第 4 页
太极拳 在金龟公园	第 5 页
6 月的婴幼儿健康检查	第 8 页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以免费提供汉语口译服务。

若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。



市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：（暂时停止运营）

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 4 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 （一对一方式）	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「なやしち」 「納屋七」	スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 （对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导） ☎ 090-2384-9760	免费

祝贺大桥悠依选手获得巴黎奥运会参赛资格！



大桥悠依选手是游泳运动员，出身于彦根市。2021年东京奥运会的200米和400米个人混合泳都获得冠军。

今年3月24日举行的巴黎奥运会代表选拔赛的200米混合泳项目上夺冠，成功获得参赛资格。

巴黎奥运会将于7月26日开幕。请大家大力地鼓励鼓励大桥选手，给她加加油吧！

滋贺职业足球队 “レイラック滋賀 FC”

下一次在平和堂 HATO 竞赛场的比赛

5月5日（周日）下午1点开球

对手 “ミネベアミツミ”

希望大家把热烈的声援送给レイラック
滋賀足球队。



球队主页，请扫描二维码。

从主页上也可以下载球赛免费观票！

询问：Jリーグ誘致推進室（日本足球联赛招引工作推进室）

☎ 0749-22-5955 传真 0749-23-2660

信息公告栏

【个人编号卡 周日取卡日（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于2024年5月12日（周日）临时办公。
提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午9点30分～下午1点（受理时间：9点30分～下午12点30分）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

询问：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【便利店打印机的证件开具服务将临时停止】

由于进行系统维修，因而，便利店的打印机将于5月28日（周二）和6月3日（周一）临时停止市政府证明开具功能。请予以理解。

询问：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6111 传真 0749-22-1398

【轻车纳税证明书的废止】

2023年1月开始，轻车税纳付确认系统（轻JNKS）开始启用，接受车检的时候，原则上是不需要在继续检查窗口出示纳税证明书。因此，给通过账户转账的方式缴纳轻车税的人们寄送纳税证明书，从今年度开始废止。

（不包含小型二轮自动车）。然后，必要的时候，可以免费通过自动缴纳机等开出纳税证明书。

询问：債権管理課（债券管理课）☎ 0749-30-6109 FAX 0749-22-1398

【加入国民年金的手续】

国民年金是，20 岁以上未满 60 岁的所有在日本居住的人需要加入的一种制度。符合以下任何一个条件的情况下，需要办理相关手续。

▶从公司等离职的时候（有被扶养配偶的情况下，配偶也需要提交报告）

▶不再是第 2 号被保险者的被扶养配偶的时候（收入增加、离婚等时候）

＜产前产后期间的国民年金保险费的免除申请＞

预产日的前 6 个月开始就可以提出申请（分娩后也可以申请）。免缴期间，可以视作为国民年金保险费处于已经支付的状态。详细请查询彦根市主页。

问 询：^{ほけんねんきん か} 保険年金課（保险年金课） ☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

【5 月 30 日是零垃圾日】

零垃圾日，被定义为以推进减少垃圾和再利用为目的的活动的举办日。以这一天为契机，一起从思考可以不产生垃圾开始接受挑战吧！另外，从春季到夏季是社区的清扫活动比较多的时期。也一起积极行动，给未来留下更好的环境吧。

咨询：^{せいかつかんきょう か} 生活環境課（生活环境课） ☎ 0749-30-6116 FAX 0749-27-0395

【为拒绝去学校的儿童将提供民间设施利用费的补助】

拒绝去学校的儿童利用民间运营的“フリースクール”（自由制学校）等设施的状况下，市政府将依下面所示的内容可以补助一部分的费用。

对象儿童：居住在彦根市而且符合儿童补贴可领取条件的监护人士

补助比率：依监护人士的收入金额区分分别补助对象经费的 100%、75%、50%。（但 1 个月的补助对象金额不超过 3 万日元）

申请方法：每 3 个月申请 1 次（于 7 月、10 月、1 月、下一年 4 月）。

请向下面所示的主管部门窗口提交申请表、利用状况报告、可证明支付状况的书面材料。

申请表格格式可以从彦根市政府主页下载。

问 询：^{がっこうしえん じんけん たいさくか} 学校支援・人権・いじめ対策課（学校支援・人权・校霸对策课） ☎ 0749-24-7978 传真 0749-23-9190

【面向残疾人等的轻型轿车税（依车种）减免制度】

为身心有障碍的人士（身体残疾、精神障碍）而使用的轻型车辆，在符合一定的条件的状况下，对其轻型轿车税（依车种）可以适用减免制度。可以适用减免制度的轻型轿车，含普通轿车，对每一个身体残疾人或精神残疾人仅限于 1 辆轿车。对象人士的残疾等级及手续方法等详情，请看纳税通知单背面的说明。

申请手续：收到纳税通知单后缴税期限之前来市政府税务课或稻枝支所提交申请材料

问 询：^{ぜいむ か} 税務課（税务课） ☎ 0749-30-6140 传真 0749-22-3052

【利用救护车等接受诊断时可能需要花费选定疗养费】

休息日、夜间或利用救护车就诊的情况下，如果不是有必要紧急入院或者做手术的状况，就可能会要负担与初次就诊同样的选定疗养费（也可能会有被定为对象外的人）。

详细请查看彦根市立医院的主页。

问 询：^{しりつびょういん いじ か} 市立病院医事課（彦根市立医院医事课） ☎ 0749-22-6050



活动信息

【彦根早市】

将于5月19日（周日）早上8点～中午12点，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。

以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与实行委员会联系。

问 询 **ひこねで朝市実行委員会** ☎ 0749-24-4461

E-mail hikonedesaichi55@gmail.com



【5月31日是世界无烟日 彦根城天守灯亮起黄绿灯】

世界无烟日，是世界卫生组织（WHO）为推进戒烟而制定的纪念日。

为了提高大家对防止被动吸二手烟的意识，彦根城天守将举行亮黄绿灯活动。

时 间：5月31日（周五）～6月2日（周四）日落～21:00

问 询：**健康推進課**（健康推进课）☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【萤火虫的观察会】

学习关于萤火虫的生态等，实际到野外观察自然栖息的萤火虫从而加深理解。

时 间：6月1日（周六）19:00～21:00 地 点：南地区公民馆（甘吕町）

定 员：40人（按先后顺序）

费 用：100日元（未就学儿童免费）

申 请：5月1日（周三）～18日（周六）电话申请

其 他：小学生以下需要监护者同行。根据天气情况，有可能会中止野外观察。

问 询：**快適環境づくりをすすめる会**（创作快適环境推介会）（平松さん）☎ 0749-26-0510

【彦根环保自由市场 “夢畑” 梦畑】

这是以再使用别人家已经不需要的物品作为目的的自由市场。

若是您要作为摊主参加，请查看主页。



扫描即可打开主页

时间：5月26日（周日）10:00～14:00 地点：大手前公园第2空地（金龟町）

问询：**夢畑実行委員会西村さん** ☎ 090-1224-3782（20:00～21:00）

【儿童中心 染纸工艺课堂】

折叠纸张，染自己喜欢的颜色，一展开就可以看到世界上唯一的你的作品！

时 间：6月15日（周六）上午10:00～11:30 报名期：5月25日（周六）～6月10日（周一）

名 额：15人（报名人数多于20名时抽选）

参加费：300日元

年龄条件：小学生（儿有必要监护人陪同）和初中生

问 询：**子どもセンター**（儿童中心）☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646



【太极拳 在金龟公园】

不问年龄，初次的人也可以，谁都可以参加。

教练：北川 はつ江 先生（彦根市武术太极拳联盟所属教练）

时间：5月11日～7月13日的每周周六（总共10回）7:00～7:40（雨天中止）

地点：金龟公园 入口广场（金亀公園 エントランス広場）

其他：因为管理事务所旁边的停车场被禁用中，请利用图书馆前面的停车场。

问询：**高木・技研 特别共同体** ☎ 0749-21-3923

【春季市民音乐节】

有下面所示的 10 个团体进行表演。

- ① 彦根男声合唱团 ② 稻枝少年少女合唱团 ③ 彦根儿童合唱团 ④ 歌声俱乐部 啦啦啦
⑤ あふみ合唱团 ⑥ 彦根男女声合唱团 ⑦ 彦根吹奏乐团 ⑧ 滋贺大学交响乐团
⑨ 滋贺县立大学吹奏乐队 ⑩ 近江高中学校吹奏乐队

时 间：5 月 19 日（周日） 下午 1 点以后可以进场 下午 1 点半开始表演

地 点：彦根市文化广场（野濑町） 大音乐厅 其 他：当天会有线上直播（You Tube）

问 询：ぶんかしんこうか文化振興課（文化振兴课） ☎ 0749-23-7810 传真 0749-21-3080



← 直播

招 募

【高等技术专科学校招生】

招收 7 月在高等技术专科学校“テクノカレッジ”开讲的职业训练的受学生。

对 象：求职中的人（面向未经验者）

定 员：米原校：电气能源设备科 15 人，住宅翻新装修科 10 人，生产系统设备科 10 人

申请期间：截止到 5 月 9 日（周四）

其 他：申请方法等详细信息请登录高等技术专科学校主页查阅，或者请到各学校咨询。

咨 询：テクノカレッジまいばら米原（高等技术专科学校米原分校） ☎ 0749-52-5300



【社区兼职消防团 彦根市消防团招募团员】

日本的消防体系大体上可以分为两部分，一部分是以专职消防队员构成的消防本部，另一部分是由社区居民构成的兼职消防团。为参加彦根市消防团必备的条件只有下列 3 项，不问性别，也不问国籍。希望很多市民踊跃参与。

- ① 住在彦根市，或在彦根市工作、读书。
② 18 周岁以上
③ 具有能够执行消防团任务的健康的身体和精神。



问 询：しょうぼうほんぶしょうぼうさうむか消防本部消防総務課（消防本部消防总务课） ☎ 0749-22-0314 传真 0749-22-9427

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎ 0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	5月24日(周五) 13:00～16:00 (5月15日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
劳动法律咨询 【要预约时间・限3人】	5月24日(周五) 18:30～20:00 (5月1日(周三) 9:00 开始受理预约)	プロシードアリーナ HIKONE ☎ 0749-30-9228
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 5月1日(周三) 13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 5月15日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2024 年 6 月】

★ 婴幼儿的健康检查于 4 月开始预约制。无预约者将可能无法进行健康检查。

- 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页或者“ひこねすくすく” APP。
- 请尽可能一名监护人带着当天要做体检的孩子前来检查。
- 对月龄 4 个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。



APP 下载

6 月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。详情，请查看市政府主页。	
10 个月的儿童	12 日（周三）	2023 年 7 月 16 日 - 7 月 31 日出生
	18 日（周二）	2023 年 8 月 1 日 - 8 月 15 日出生
1 岁半的儿童	14 日（周五）	2022 年 11 出生
	21 日（周五）	
2 岁半的儿童	13 日（周四）	2021 年 11 出生
	20 日（周四）	
3 岁半的儿童	10 日（周一）	2020 年 11 出生
	24 日（周一）	

问 询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系（☎ 0749-30-6113）。